

Súd: Najvyšší súd SR
Spisová značka: 2Tost/32/2017
Identifikačné číslo spisu: 7017200741
Dátum vydania rozhodnutia: 4. októbra 2017
Meno a priezvisko: JUDr. Peter Paluda
Funkcia:
ECLI: ECLI:SK:NSSR:2017:7017200741.2

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Petra Paludu a sudcov JUDr. Patrika Príbelského, PhD. a JUDr. Františka Moznera v trestnej veci vyžiadanej osoby N. T. u, na neverejnom zasadnutí konanom 4. októbra 2017 v Bratislave, o sťažnosti vyžiadanej osoby proti uzneseniu Krajského súdu v Košiciach zo 4. septembra 2017, sp. zn. 4Ntc/18/2017, takto

r o z h o d o l :

Podľa § 193 ods. 1 písm. c) Tr. por. sťažnosť vyžiadanej osoby N. T. sa zamieťa.

O d ô v o d n e n i e

Krajský súd v Košiciach (ďalej len „krajský súd“) uznesením zo 4. septembra 2017, sp. zn. 4Ntc/18/2017, vzal vyžiadanú osobu N. T., narodeného XX. C. XXXX v Z. oblasti D., bytom U., ul. N. K. XXX/XXX, D., t. č. v predbežnej väzbe v Ústave na výkon väzby v Košiciach, do vydávacej väzby podľa § 506 ods. 1 Tr. por., s tým, že väzba začína plynúť 4. septembra 2017 a vykoná sa v Ústave na výkon väzby v Košiciach. Proti tomuto uzneseniu vyžiadaná osoba N. T. podal prostredníctvom svojho obhajcu dňa 11. septembra 2017 sťažnosť. V dodatočne doplnených dôvodoch sťažnosti uviedol, že skutku, ktorý sa mu kladie za vinu v predmetnom zatýkacom rozkaze, sa nedopustil. Tvrdenia Ruskej federácie sú nepravdivé a nepodložené, sú motivované priamou účasťou jeho osoby na rusko-ukrajinskom vojenskom konflikte. Skutky, ktoré mu Ruská federácia kladie za vinu sú vykonštruované s cieľom získať jeho osobu na územie Ruskej federácie, kde bude podrobený nespravodlivému procesu. Jeho vydanie do Ruskej federácie by bolo podľa jeho názoru porušením ľudskoprávnych noriem, ktorými je Slovenská republika viazaná - v tejto súvislosti poukázal na uznesenie najvyššieho súdu, sp. zn. 2 Tost 13/2008, rozsudok Veľkej komory Európskeho súdu pre ľudské práva z 28. februára 2008, č. 37201/06, správy Amnesty International, z ktorých vyplýva, že v Ruskej federácii dochádza k porušovaniu čl. 3 a čl. 6 Dohovoru a na nález Ústavného súdu ČR z 23. augusta 2016, sp. zn. I. ÚS 1015/14. Na základe uvedeného vyžiadaná osoba N. T. navrhol, aby najvyšší súd rozhodol o jeho prepustení z vydávacej väzby, keďže je zrejmé, že jeho vydanie do Ruskej federácie je neprípustné a bolo by v rozpore s Dohovorom o ochrane ľudských práv a základných slobôd. Taktiež podľa neho nemožno legitimizovať ani účel vydávacej väzby, ktorá je závažným zásahom do ústavne zaručeného práva na slobodu. K sťažnosti vyžiadanej osoby sa vyjadrila prokurátorka Krajskej prokuratúry Košice podaním doručeným Najvyššiemu súdu Slovenskej republiky dňa 4. októbra 2017. Vo svojom vyjadrení uviedla, že z doposiaľ vykonaného predbežného vyšetrovania vyplýva, že na vzatie vyžiadanej osoby N. T. do vydávacej väzby boli

splnené formálne aj materiálne podmienky, keďže vyžiadaná osoba je cudzím štátnym príslušníkom a na území Slovenskej republiky nemá žiadne väzby (evidovaný pobyt, rodinné väzby, zamestnanie). Generálna prokuratúra Ruskej federácie doručila originály extradičných materiálov príslušným slovenským orgánom v 40-dňovej lehote trvania predbežnej väzby. Prokurátorka tiež uviedla, že príslušné orgány Ruskej federácie žiadajú o vydanie vyžiadanej osoby pre závažný násilný trestný čin, za ktorý mu v prípade vydania a násilného odsúdenia hrozí trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby 15 rokov. S poukazom na uvedené a zároveň vo veci prebiehajúce predbežné vyšetrovanie, ktorého účelom je zistenie splnenia podmienok na vyslovenie prípustnosti vydania, prokurátorka považuje rozhodnutie krajského súdu o vzatí vyžiadanej osoby do vydávacej väzby za zákonné, správne a v súlade s účelom vydávacieho konania. Najvyšší súd Slovenskej republiky (ďalej len „najvyšší súd“) ako nadriadený súd preskúmal na podklade uvedenej sťažnosti, ktorú podala oprávnená osoba včas, podľa § 192 ods. 1 Tr. por. správnosť výroku napadnutého uznesenia, proti ktorému podala vyžiadaná osoba sťažnosť, ako aj konanie predchádzajúce tomuto výroku a dospel k záveru, že podaná sťažnosť vyžiadanej osoby nie je dôvodná. Z predloženého spisového materiálu je zrejmé, že vyžiadanej osobe bolo dňa 9. augusta 2016 vyšetrovateľom vyšetrovacieho oddelenia pre Zavodský obvod vyšetrovacieho odboru pre Novokuzneck vznesené obvinenie pre trestný čin podľa čl. 111 ods. 4 Trestného zákona Ruskej federácie (úmyselné spôsobenie ťažkého ublíženia na zdraví, ktoré môže viesť k ohrozeniu života, spáchané skupinou páchatel'ov, ktoré má za následok smrť obete z nedbanlivosti). Následne bol N. T. uznesením z 10. augusta 2016 zaradený na medzinárodný zoznam hľadaných, a toho istého dňa bolo vydané uznesenie o nariadení zaisťovacieho opatrenia vo forme vzatia do väzby. Vyžiadaná osoba N. T. bol zadržaný po predchádzajúcom súhlase prokurátora podľa § 504 ods. 2 Tr. por. príslušníkmi OHK PZ Vyšné Nemecké dňa 27. júla 2017 o 7:37 hod. Osobná sloboda mu bola obmedzená dňa 27. júla 2017 o 00:23 hod. Krajský súd v Košiciach na návrh Krajskej prokuratúry Košice uznesením zo dňa 4. septembra 2017, sp. zn. 4Ntc/18/2017 rozhodol o vzatí vyžiadanej osoby do predbežnej väzby s tým, že väzba začala plynúť momentom jeho zadržania dňa 27. júla 2017 o 00,23 hod. a vykoná sa v Ústave na výkon väzby v Košiciach. Najvyšší súd uznesením z 15. augusta 2017, sp. zn. 6 Tost 27/2017, sťažnosť vyžiadanej osoby zamietol. Ministerstvu spravodlivosti Slovenskej republiky prostredníctvom Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí boli dňa 4. septembra 2017 doručené originály extradičných materiálov, obsahujúce žiadosť Generálnej prokuratúry Ruskej federácie z 25. augusta 2017, sp. zn. 81/3-1546-16, uznesenie o vznesení obvinenia z 9. augusta 2016, uznesenie o pátraní po podozrivom z 3. decembra 2014, uznesenie o zaradení obvineného na medzinárodný zoznam hľadaných z 10. augusta 2016, uznesenie o nariadení zaisťovacieho opatrenia vo forme vzatia do väzby z 10. augusta 2016, odpoveď z UVM GU MVD (Správy migračných otázok Hlavnej správy Ministerstva vnútra) Ruska pre Kemerovskú oblasť z 2. augusta 2017, výpis z automatizovaného systému centrálnej databázy evidencie cudzincov, uznesenie o vylúčení veci na samostatné konanie zo 6. apríla 2015 a výpis z Trestného zákona Ruskej federácie, všetko spolu s prekladom do slovenského jazyka. Dňa 4. septembra boli extradičné listiny odoslané faxom z Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky, odboru justičnej spolupráce v trestných veciach Krajskej prokuratúry v Košiciach a následne dňa 6. septembra boli doručené ich originály prostredníctvom poštovej prepravy. Z vyššie uvedených listín vyplýva, že N. T. je stíhaný pre skutok právne kvalifikovaný ako úmyselné spôsobenie ťažkej ujmy na zdraví s následkom smrti inej osoby z nedbanlivosti spáchaného organizovanou skupinou podľa čl. 111 ods. 4 Trestného zákona Ruskej federácie, za ktorý mu hrozí uloženie trestu odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby 15 rokov, ktorého sa mal dopustiť na tom skutkovom základe, že dňa 21. augusta 2014, behom dňa, U. A. N., ktorý sa nachádzal na zadnom sedadle auta značky VAZ 2114 so štátnou poznávacou značkou F., ktoré riadil T. I. V., spolu s T. A. V. a B. D. A. prišli na pozemok, ktorý sa nachádzal asi 70 metrov južne od domu č. XX na ulici W. v B., W. oblasť (súradnice XX° XX XX° C XX° XX XX°B), kde T. I. V. na základe osobnej averzie voči B. D. A., so zámerom spôsobiť poškodenému ujmu na zdraví, spolu s T. A.V. mu úmyselne zasadil najmenej 2x údery palicou, ktorá nebola pri vyšetrovaní identifikovaná, do životne dôležitej časti tela B. D.A. - hlavy, potom T. A.V. a U. A.N. umiestnili B. D.A. do auta značky VAZ 2114 so štátnou poznávacou značkou F., ktoré riadil T. I. V., a pokračovali na pozemok, ktorý sa nachádza vo vzdialenosti asi 80 metrov na severovýchod od domu č. XX/A. na ulici U. H. v B., W. oblasť (súradnice XX° XX X' C XX° X XX'B), kde T. I.V. pokračoval vo svojom zločinnom zámere spôsobiť poškodenému ťažké ublíženie na zdraví, znovu úmyselne skupinou páchatel'ov s T. A.V. zasadil najmenej 2x údery palicou, ktorá nebola pri

vyšetrovaní identifikovaná do životne dôležitej časti tela poškodeného - hlavy. Následne T. A.V. a U. A.N. autom značky VAZ 2114 so štátnou poznávacou značkou F., ktoré riadil T. I. V., spolu s poškodeným B. D.A. pokračovali na pozemok okolo domu č. XX na ul. M. O. v B., W. oblasť, kde T. A.V. na základe osobnej averzie pokračoval vo svojom zločinnom zámere spôsobiť poškodenému ťažké ublíženie na zdraví, skupinou páchatel'ov s T. I. V., zasadil B. D.A. najmenej 2x údery ľavými zadnými dverami auta VAZ 2114 so štátnou poznávacou značkou F., do životne dôležitej časti tela poškodeného - hlavy. V dôsledku úmyselného spoločného konania T. A.V. a Marina I.V. bola poškodenému B. D.A. spôsobená uzavretá kraniocerebrálna trauma v podobe krvácania pod tvrdú plenu a cievnatku a mozgovú hmotu; krvácania do muskulokutánneho laloku hlavy; krvných podliatin a odrením na hlave, kvalifikovaná ako príčina ťažkého ublíženia na zdraví vedúceho k ohrozeniu života, z ktorej sa vyvinuli edém, opuch a dislokácia mozgu, v dôsledku ktorých, z neobľúbivosti T. I.V. a T. A.V. v ranných hodinách 22. augusta 2014 v MBLPU „GKB č. 29“ (Obecná rozpočtová inštitúcia zdravotnej starostlivosti „Mestská klinická nemocnica“) v Novokuznecku, Kemerovská oblasť, nastala smrť poškodeného D.A. Návrh Krajskej prokuratúry Košice na vzatie vyžiadanej osoby N. T. do vydávacej väzby bol Krajskému súdu v Košiciach predložený dňa 4. septembra 2017 o 18:23 hod. Podľa § 505 ods. 4 prvá veta Tr. por. predbežná väzba nesmie trvať viac ako 40 dní odo dňa zadržania osoby. V predmetnej trestnej veci uplynulo 40 dní dňa 5. septembra 2017 o 00:23 hod., keďže väzba vyžiadanej osoby začala plynúť 27. júla 2017 o 00:23 hod., t.j. momentom obmedzenia jej osobnej slobody, pričom krajský súd rozhodol o vzatí vyžiadanej osoby do vydávacej väzby uznesením zo 4. septembra 2017, sp. zn. 4Ntc/18/2017, teda rozhodol v 40-dňovej lehote stanovenej v zákone pre dĺžku trvania predbežnej väzby. Podľa § 506 ods. 1 Tr. por. ak je to potrebné na zabezpečenie prítomnosti vyžiadanej osoby v extradičnom konaní na území Slovenskej republiky alebo na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania, vezme ju predseda senátu krajského súdu do vydávacej väzby. Urobí tak na návrh prokurátora vykonávajúceho predbežné vyšetrovanie. Inštitút vydávacej väzby v extradičnom konaní má iný charakter ako väzba v rozsahu jej úpravy v štvrtej hlave prvej časti, prvého až tretieho dielu Trestného poriadku. Účelom vydávacej väzby je zabezpečiť prítomnosť vyžiadanej osoby v extradičnom konaní tak, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania. Súd pritom nie je viazaný dôvodmi podľa § 71 Tr. por., ale posudzuje všetky relevantné skutočnosti tak, aby bol účel extradičného konania dosiahnutý. Rozhodnutie o vzatí vyžiadanej osoby do predbežnej väzby je v zmysle § 506 ods. 1 Tr. por. rozhodnutím fakultatívnym, ktoré okrem splnenia formálnych podmienok vyžaduje aj zistenie existencie takých okolností (materiálna podmienka), z ktorých vyplýva obava zo zmarenia účelu extradičného konania v prípade, ak by sa toto viedlo voči vyžiadanej osobe na slobode. Okolnosti odôvodňujúce hrozbu zmarenia účelu extradičného konania sú vecou individuálneho posúdenia zo strany konajúcich orgánov vzhľadom na jednotlivé okolnosti prípadu, ako aj na osobné pomery vyžiadanej osoby a môžu byť zistené nielen v rámci výsluchu vyžiadanej osoby, ale môžu vyplývať už z obsahu samotného predloženého spisového materiálu. S poukazom na uvedené možno konštatovať, že krajský súd postupoval správne, keď vzal vyžiadanú osobu do vydávacej väzby, keďže z obsahu spisu je zrejmé, že okrem splnenia formálnych podmienok vydávacej väzby v posudzovanom prípade existujú aj okolnosti odôvodňujúce hrozbu zmarenia účelu extradičného konania. Vyžiadaná osoba N. T. je štátnym príslušníkom Ukrajiny a dôvodom jeho návštevy Slovenskej republiky bola kúpa auta (ako to vyplýva z jeho vyjadrenia na výsluchu konanom 29. júla 2017 - č.l. 59 spisu). Zo spisového materiálu pritom nebolo zistené, že by na území Slovenskej republiky mal rodinné zázemie, pracovné alebo sociálne väzby, a preto nie je predpoklad, že by sa po prepustení z vydávacej väzby naďalej zdržiaval na tomto území. Z týchto dôvodov je na zabezpečenie účelu extradičného konania (v tomto štádiu predovšetkým na zabezpečenie vykonania ďalších úkonov predbežného vyšetrovania, ktoré krajský súd uviedol v napadnutom uznesení) potrebné jeho ponechanie vo vydávacej väzbe. Pokiaľ ide o námietky vyžiadanej osoby N. T., že trestný čin, ktorý je predmetom žiadosti o vydanie, nespáchal a jeho prípadné vydanie do Ruskej federácie by bolo v rozpore s Dohovorom, tieto nemožno v súčasnom štádiu extradičného konania považovať za relevantné, keďže, ako už bolo vyššie uvedené, pri rozhodovaní o vzatí vyžiadanej osoby do vydávacej väzby súd neskúma podmienky prípustnosti jej vydania, ale zisťuje len, či je potrebné zabezpečiť jej prítomnosť na území Slovenskej republiky vzatím do vydávacej väzby tak, aby nedošlo k zmareniu účelu extradičného konania. Posudzovanie prípustnosti vydania vyžiadanej osoby do cudziny bude predmetom rozhodovania súdu po skončení predbežného vyšetrovania postupom podľa § 509 Tr. por. Rovnako tak aj predmetom rozhodnutí,

ktoré vyžiadaná osoba priložila ku svojej sťažnosti (nález Ústavného súdu ČR, sp. zn. I. ÚS 1015/14, uznesenie najvyššieho súdu, sp. zn. 2 Tost 13/2008, rozsudok Veľkej komory Európskeho súdu pre ľudské práva z 28. februára 2008, č. 37201/06), je posudzovanie podmienok prípustnosti, resp. neprípustnosti vydania do cudziny, a nie posudzovanie dôvodov vzatia do vydávacej väzby, a z tohto dôvodu v tomto štádiu extradičného konania na tieto nemožno prihliadať a zohľadniť ich v rozhodnutí o vzatí vyžiadanej osoby do vydávacej väzby. Na základe uvedeného Najvyšší súd Slovenskej republiky sťažnosť vyžiadanej osoby podľa § 193 ods. 1 písm. c) Tr. por. ako nedôvodnú zamietol.

Poučenie :

Proti tomuto uzneseniu nie je sťažnosť prípustná.